

Lesson No.

18

Phase "A"

**The Hidden Side of Our
Psychological Moon**

**"El Lado Oculto de Nuestra
Luna Psicologica"**

The visible side, can easily
been seen by everybody with
a little observation. But there
is an invisible side that cannot
be seen at first glance.



*El lado visible, todo el mundo lo
ve con un poquito de observación.
Pero hay un lado invisible que a
simple vista no se ve.*



Member of AGEACAC Inc. of USA. Queens N.Y. (718) 426-9119
A Nonprofit Organization for the radical REGENERATION of
Humankind.

This Lesson still needs corrections in
spelling and grammar. (in English and in
Spanish). Please be lenient with us and
send us your observations. The
translator.

**GNOSIS
BY
MAIL**

American Gnostic Association

Member of AGEACAC USA

5905 W. Broad St., Suite 202, Richmond, VA 23230

Tel: (804)282-4090 FAX: (804)282-4052

E-Mail: Courses@AmericanGnosticAssociation.org

There is, within us, a hidden part (an occult part) of our Ego that never can be seen at simple sight. The same way the Moon has two aspects (one that is visible and other that is hidden), there is also within us an occult side that we never see. Above all, I want you to understand that just as there is the physical Moon (which illuminates us), there also exists the psychological Moon. That Psychological Moon which we carry within, is the Ego, the "I", the myself, the onself.

The visible side, can easily been seen by everybody with a little observation. But there is an invisible side that cannot be seen at first sight.

The Essence has, unfortunately, not illuminated the hidden side of our own inner Moon. In reality we live in a small zone of our consciousness; we have made a portrait of ourselves, but not a complete portrait.

When we achieve the penetration of our consciousness (as a beam of light), into that invisible side, then, the portrait we have [formerly] made disintegrates, it is reduced to cosmic dust. It is very sad that we live only in a small fraction of ourselves; we ignore too much about ourselves.

The psychological side we don't know happens to be very deep, but we need to know it. We can know it only by projecting the light of the consciousness upon that [dark or] occult side and that occult side is important, because it is precisely in that side where [we find] all the causes of our errors: the countless mechanical reactions, our meanness, etc. As long as we have not illuminated that [hidden or] occult side with the Rays of the Consciousness, then obviously we will have a bad relationship not only with ourselves, but also with others.

When one illuminates that side of one's Psychological Moon with the Rays of the Consciousness: one knows one's errors and then one knows how to see others. But when one doesn't illuminate that occult side of oneself with the Consciousness, then one makes the mistake of projecting one's error onto people around us, and this is very serious.

We project onto people all our psychological defects. If we are mean, then we will see everybody as mean; and if we are full of hatred, then we will see others the same way. If we are envious, then we believe that others are also envious; and if we are violent, then we will not comprehend somebody else's violence, we believe that only we are right and that others are wrong.

Hay dentro de nosotros mismos una parte de nuestro Ego que nunca se ve a simple vista. Así es como la Luna tiene dos aspectos, uno que se ve y aquel lado oculto, así también hay en nosotros un lado oculto que nunca vemos. Ante todo quiero que entiendan ustedes que así como hay una Luna física que nos ilumina, existe también la Luna Psicológica. Esa Luna Psicológica la cargamos muy dentro, es el Ego, el Yo, el mí mismo.

El lado visible, todo el mundo lo ve con un poquito de observación. Pero hay un lado invisible que a simple vista no se ve. La Esencia desafortunadamente, no ha iluminado la parte oculta de nuestra propia Luna Interior. Realmente nosotros vivimos en una pequeña zona de nuestra consciencia, nos hemos forjado un retrato de nosotros mismos, pero no un retrato en la totalidad.

Cuando logremos que la Consciencia penetre como un rayo de luz en ese lado invisible, entonces en ese lado oculto de nosotros mismos, el retrato que nos hayamos forjado se desintegra, queda reducido a polvareda cósmica. Es lamentable que sólo vivamos en una pequeña fracción de nosotros, lo que ignoramos de nosotros es muchísimo.

El lado oculto que desconocemos suele ser muy profundo, pero necesitamos conocerlo, y sólo podremos conocerlo proyectando la luz de la Consciencia sobre ese lado oculto. Y es importante ese lado oculto, porque es precisamente en ese lado donde están todas las causas de nuestros errores, las innumerables reacciones mecánicas, nuestras mezquindades, etc. En tanto nosotros no hayamos iluminado ese lado oculto con los Rayos de la Consciencia, obviamente estaremos muy mal relacionados no solamente con nosotros mismos, sino también con los demás.

Cuando uno ilumina ese lado oculto de su Luna Psicológica con los rayos de la Consciencia, conoce sus errores, entonces sabe ver a los demás; pero cuando uno no ilumina ese lado oculto de sí mismo con la Consciencia, comete el error de proyectarlo sobre la gente que nos rodea y eso es gravísimo.

Proyectamos sobre las gentes todos nuestros defectos psicológicos, y si somos mezquinos, a todos los veremos mezquinos; y si estamos llenos de odio, a todos los veremos en esa forma; si somos envidiosos; y si somos violentos, no sabemos comprender la violencia ajena, creemos que sólo nosotros tenemos la razón y los demás no la tienen.

When we feel an aversion for somebody, it is obvious that the defect we carry within is right there, and we are projecting it onto that person. So why do we feel an aversion for such-and-such a person? Why do we see this defect that bothers us so much? Although it seems incredible (and we may not admit it) the truth is that we have that defect within ourselves, and we are projecting it upon our fellow beings.

When one comprehends the defect, then one resolves to disintegrate the discovered element. And if we see that our fellow being has such and such a defect, it is verifiable that the defect is in the inner occult side of ourselves (the side that we cannot see).

Thus, it is regrettable that we relate so badly with people. Unfortunately, since we are so bad at relating with ourselves, we are also bad with others. If we know how to have a good relationship with ourselves, then we will know how to relate with others: this is obvious.

As one progresses¹ in this work, one realizes how easily one can become mistaken on the path of life. One protests because others are careless and one is careful; we believe others are doing wrong because they are not careful and the one who is careful gets upsets with someone who is not.

If we observe the details, we will realize that the defect one sees in others, in someone who is not careful, that we have it in excess. He, who thinks of himself as being so careful, may not be as careful as he believes. If there is disorder within himself which he ignores and doesn't accept, then he neither believes nor understands.

It is worthwhile to know that unknown side of oneself. When one indeed projects the light of the consciousness upon that unknown side of oneself, one totally changes.

To discover that one is violent, for instance, one then learns to tolerate violence in others. One must say to oneself: "I am violent". Then, why should I criticize he who is violent if I, myself, am just like them? When one comprehends that one is interiorly unjust (that one carries injustice within oneself) then one learns to tolerate the injustice of others.

Cuando sentimos antipatía por alguien, es claro que ahí esta presente el defecto que interiormente llevamos y que lo estamos proyectando sobre alguien. ¿Por qué nos causa antipatía tal o cual persona? ¿Por qué le vemos tal o cual defecto que nos molesta tanto? Aunque parezca increíble, aunque no lo admitamos, la verdad es que ese defecto lo tenemos dentro y lo estamos proyectando sobre el prójimo.

Cuando uno comprende, entonces se propone disolver el elemento que ha descubierto, y si uno ve que el prójimo tiene tal o cual defecto, seguro es que en el lado oculto que uno no ve, el lado oculto de uno mismo, esta el defecto en cuestión.

Así pues es lamentable que nosotros estemos tan mal relacionados con la gente. Desgraciadamente, como quiera que estamos tan mal relacionados con nosotros mismos, pues tenemos que estarlo con los demás. Si sabemos relacionarnos con nosotros mismos, sabremos también relacionarnos con los demás, eso es obvio.

A medida que uno avanza en esto, puede darse cuenta cuan equivocado anda por el camino de la vida. Protesta uno porque otros no son cuidadosos y uno sí lo es; creemos que los demás andan mal porque no son cuidadosos y uno sí que es cuidadoso, se molesta contra alguien que no lo es.

Si uno observa el detalle se dará cuenta que ese que no es cuidadoso, ese defecto que ve uno en otro, lo tiene muy sobrado en sí mismo. El que se crea muy cuidadoso, puede suceder que no es tan cuidadoso como cree y si hay desorden dentro de sí mismo, que ignora y no acepta, no cree ni entiende.

Vale la pena conocer ese lado desconocido de sí mismo. Cuando uno de verdad proyecta la luz de la consciencia sobre ese lado de sí mismo desconocido, cambia totalmente.

Descubrir que uno es violento por ejemplo, entonces aprender a tolerar la violencia en los demás. Se dice a sí mismo: "yo soy violento". Entonces ¿por qué critico a aquel que es violento, si yo lo soy? Cuando uno comprende que es injusto interiormente, que carga la injusticia en sí mismo, aprende a tolerar la injusticia de los demás.

¹ Literally "as one advances in this work"

We have been told in Gnosis that **"we should learn to receive with pleasure the unpleasant manifestations of our fellow beings"**, but one could never be able to receive the unpleasant manifestations of others with pleasure if one doesn't accept one's own unpleasant manifestations (if one doesn't know them). And in order to know them one must direct a light beam onto that dark side of oneself. Obviously, in that unseen side are the unpleasant manifestations which one carries within oneself and projects upon others. So, when we know our own unpleasant manifestations, then we learn to tolerate the unpleasant manifestations of our fellow beings.

Obviously, to crystallize the Cosmic Christ in oneself, one inevitably needs to learn how to receive with pleasure the unpleasant manifestations of others. Thus, step by step, one can crystallize within oneself, **the Lord of Perfection**. Thus, must it be understood that the Lord of Perfection only crystallizes in us through the Holy Denying.

There are, within us, three very important forces: first, **the Holy Affirming**, second, **the Holy Denying**, and the third, **the Holy Reconciling**. In order to crystallize, for instance, the Holy Reconciling (the third force, the Holy Spirit, the Neutral Force), it is necessary to transmute the creative energy and that marvelous force, crystallizes into the Superior Existential Bodies of the Being. In order to crystallize in oneself the Lord of Perfection's second force, the Blessed One, the one of Our Lord the Christ, it is inevitably necessary to learn how to receive with pleasure the unpleasant manifestations of our fellow beings. And to crystallize in oneself the first force, the one of the Holy Affirming, it is necessary to know how to obey the Father on Earth as in Heaven.

The Sacred Absolute Sun (from which life emanates) wants to crystallize in each one of us these three primary forces from Nature and the Cosmos: the Holy Affirming, the Holy Denying and the Holy Reconciling. To summarize the matter of the Holy Denying, the Christ: we need to deny ourselves, that is: to learn to receive with pleasure the unpleasant manifestations of our fellow beings. But, how, if before we have not known our own unpleasant manifestations? If for instance we are angry and we know we are (if we have made ourselves conscious of it), we will begin to forgive those same mistakes in others and, as a consequence, we will have better relationships with our fellow beings.

Se nos ha dicho en la Gnosis que **debemos aprender a recibir con agrado las manifestaciones desagradables de nuestros semejantes**, mas no podría uno de verdad llegar a recibir con agrado las manifestaciones desagradables de nuestros semejantes si no acepta su propias manifestaciones desagradables, si no las conoce, y para conocerlas debe lanzar un rayo de luz sobre ese lado oscuro de sí mismo. Obviamente, en ese lado que no ve están en verdad las manifestaciones desagradables que interiormente carga y que proyecta sobre los demás. Así que cuando uno conoce su propias manifestaciones desagradables, pues aprende a tolerar las manifestaciones desagradables del prójimo.

Obviamente, para poder uno cristalizar en sí al Cristo Cósmico, necesita inevitablemente aprender a recibir con agrado las manifestaciones desagradables de los demás. Así, poco a poco, va cristalizando dentro de sí mismo **el Señor de Perfección**. Así pues, que hay que entender que el señor de Perfección sólo cristaliza en nosotros a través del Santo Negar.

Hay tres fuerzas en nosotros muy importantes: la primera el **Santo Afirmar**, la segunda el **Santo Negar** y la tercera el **Santo conciliar**. Para cristalizar por ejemplo el Santo Conciliar, la tercera fuerza, el Espíritu Santo, la Fuerza neutra, se necesita transmutar la energía creadora y esa fuerza maravillosa viene a cristalizar en los Cuerpos Existenciales Superiores del Ser. Para cristalizar en sí mismo la segunda fuerza del Señor de Perfección, la del Bendito, la de nuestro señor el Cristo, se necesita inevitablemente aprender a recibir con agrado las manifestaciones desagradables de nuestros semejantes. Y para cristalizar en sí mismo la primera fuerza, la del Santo Afirmar, se necesita saber obedecer al Padre así en la Tierra como en los Cielos.

El Sagrado Sol Absoluto, del cual dimana la vida, quiere cristalizar en cada uno de nosotros estas tres fuerzas primarias de la Naturaleza y del Cosmos: Santo Afirmar, Santo Negar y Santo Conciliar. Concretándonos solamente a la cuestión del Santo Negar, el Cristo, necesitamos negarnos así mismos, repito, aprender a recibir con agrado las manifestaciones desagradables de nuestros semejantes; ¿Pero cómo, si antes no hemos conocido nuestras propias manifestaciones desagradables? Si por ejemplo tenemos ira, sabemos que la tenemos, si nos hemos hecho conscientes de ello, comenzaremos a dispensar esos mismos errores en los demás y como consecuencia nos relacionaremos mejor con el prójimo.

When we are envious, and recognize it (that we have it in the hidden side of our Psychological Moon), we will learn to forgive the unpleasant manifestations of enviousness that exist in others.

If we are full of pride, and we know we are (we know we are proud and that we are conceited) and we recognize we are; then we learn to look upon proud people with better comprehension. We wouldn't dare to criticize them, because we know that inside of us: we carry the same defects.

If a man feels honorable, if he feels incapable of lying, and all of a sudden he is offended at being called a liar; then, obviously, if he accepts that in the hidden side of his Psychological Moon there exists the lie in an unconscious form, then he will not feel offended when he is called liar, he will know how to be tolerant with his fellow beings.

Many might believe that they are very liberal in their way of being (very righteous), but if someone (all of a sudden) tells them they are not, that they are not so liberal (not so righteous), then they might feel offended because they feel they are righteous and liberal. But if they have previously learned to project their consciousness onto the hidden side of themselves, then they will recognize (directly) that they are not so righteous nor are they as liberal as they had previously thought. Deep inside of all of us there is injustice and intolerance, etc. When someone attempts to hurt us in this sense [by telling us how we really are], we won't worry because we know the truth is being told.

It is very important to look at that hidden side of oneself, the side that is not seen, the side from which the criticisms and censorships emerge. Let's be sincere, let's look inside, let's self-explore, let's illuminate that hidden part of our own psyche! We will see that the defects which we criticize in others: we have within ourselves. So, when this happens we will stop criticizing. Censorship and criticism are due precisely to lack of understanding. What do we censor in others? What do we criticize in others? — Our own defects, that is what we are criticizing, this is the way we project them.

It is sad to know that we project our defects upon others, it is sad to know that we don't see ourselves as we really are. We see our neighbors as we ourselves actually are: this is something that we must understand. All of us have a certain tendency: we believe we are perfect. We have never thought about looking at that part which is the hidden face of our psyche.

Los que tenemos envidia y reconocemos que la tenemos, que la cargamos en el lado oculto de nuestra Luna Psicológica, aprendemos a perdonar las manifestaciones desagradables de la envidia tal como existen en otras personas.

Si estamos llenos de orgullo, si sabemos lo que tenemos, sabemos que somos orgullosos, que estamos engreídos y reconocemos que lo somos, entonces aprendemos a mirar a los orgullosos con más comprensión. Ya no nos atrevemos a criticar, sabemos que dentro cargamos esos mismos defectos.

Si un hombre se siente honrado, si se siente incapaz de mentir, de pronto sucede que le ofenden diciéndole mentiroso; obviamente si ha aceptado que en el lado oculto de su luna Psicológica, en ese lado que no se ve, en el lado oculto de sí mismo, existe la mentira en forma inconsciente, no se sentirá ofendido cuando se le llame mentiroso, sabrá ser tolerante con el prójimo.

Muchos podrán creerse muy liberales en su forma de ser, muy justos, mas si de pronto alguien les dice que no lo son, que no son tan liberales ni tan justos, podrían ofenderse porque ellos se sienten justos y liberales. Pero si ellos han aprendido a proyectar su consciencia previamente sobre el lado oculto de sí mismos, entonces vienen a reconocer por sí mismos, directamente, que no son tan justos ni tan liberales como pensaban. En el fondo de todos ellos hay injusticia e intolerancia, etc. Cuando alguien intente herirlos en ese sentido, no se inquietan pues saben que están diciendo la verdad.

Resulta muy importante, mirar ese lado oculto de sí mismo, ese lado que no se ve, ese lado donde está la crítica, la censura. Seamos sinceros, miremos hacia adentro, auto exploremos, iluminemos esa parte oculta de nuestra propia psiquis; veremos que los defectos que a otros estamos criticando, los tenemos muy dentro de sí mismos. Entonces, cuando eso sea, dejaremos de criticar. La censura, la crítica, se deben precisamente a la falta de comprensión. ¿Qué censuramos a otros, qué criticamos a otros? Nuestros propios defectos, eso es lo que estamos criticando, como los proyectamos.

Triste es saber que nosotros proyectamos nuestros defectos sobre los demás, triste es saber que no nos vemos tal como nosotros somos. Vemos al prójimo tal como somos nosotros, es algo que hay que entenderlo. Todos tenemos una tendencia: nos creemos perfectos. Nunca se nos ha ocurrido mirar esa parte de la cara oculta de nuestra psiquis.

The time has arrived to seriously self explore, to truly know ourselves. When Illuminating that hidden side of ourselves, we discover (with horror) that we have psychological factors that we would never otherwise accept, factors that we would immediately reject, factors that we believe we do not have.

If an honest person, for instance, is called a "thief" that would [normally] be an offense. [But] Why would an honest person get offended if he is called a "thief"? In retaliation the offended would appeal to violence to justify himself. In the same way, if an honest man gets offended when he is called a thief, then this shows that he is not honest. If that man illuminated that part of himself which is not seen (with the light of the consciousness), then he would discover (with horror) what he didn't want to accept: he would discover the "I's" of theft, thieving "I's". What a horror, impossible! But that is 'what it is', they are within us, and we do not even remotely suspect this, we reject it, we in no way accept it, and we are horrified. Nonetheless, deep inside ourselves we have it [hidden defects], horrendous, but that is 'what it is'.

I saw this, when I was working in the dissolution of the "I" in the World of Causes and I was surprised. I never thought that I had within my interior "I's" of theft, and I found a whole legion of thieving "I's". "Impossible, I have never stolen from anybody not even a nickel". How would it be possible that "I's" of theft show up there inside myself? Impossible or not, even rejecting the idea of them: they were still there. I can tell you that in the terrains of practical life anybody can leave a treasure of pure gold, I would never take even a single coin, even there is a saying: "before an open vault even the honest one sins". But regarding that I am sure not to fail, not even if some one leaves gold dust; I wouldn't take it, not a milligram of gold. Nonetheless with pain I discovered that there in the depths, there existed "I's" of theft.

When I observed with the sense of psychological self-observation, I saw them fleeing. The thief who steals and runs away desperately, the horrible faces of theft. I was horrified of myself, but I it is not an inconvenience to confess it, because if I didn't confess it, it would be a sign that those "I's" are still alive inside. The hypocrite has the tendency to hide his own defects. Thus, I do not abstain from confessing it. I had those kinds of "I's", even living an honest life: I had them. Even paying somebody else's debts I had them. What did I have to do? Disintegrate them, reduce them to cosmic dust and that caused me great horror.

Ha llegado la hora de auto explorarnos seriamente para conocernos de verdad. Iluminando de verdad esa parte oculta de sí mismos, descubrimos con horror factores psicológicos que en modo alguno aceptaríamos tener, factores que rechazaríamos de inmediato, factores que creemos no tener.

Si a un hombre honrado, por ejemplo, se le llama ladrón, es una ofensa. ¿Por qué se ofendería un hombre honrado si se le llama ladrón? El ofendido podría apelar a la violencia para justificarse. El hecho mismo de que un hombre honrado se ofenda cuando le llaman ladrón, demuestra que no es honrado. Si en realidad fuera honrado no se ofendería, si se ofende no es honrado. Si ese hombre iluminara con la luz de la consciencia esa parte de sí mismo que no se ve, con horror descubriría Yoes del robo, ladrones. ¡Qué horror, imposible! Pero así es, en nosotros están y ni remotamente sospechamos que rechazamos, de ninguna manera aceptamos y nos horroriza, y sin embargo en el fondo lo tenemos, horrible pero es así.

Yo vi, cuando estaba en el trabajo de la disolución del Yo en el Mundo de las Causas, fui sorprendido. Nunca pensé que tuviera dentro de mi interior Yoes del robo y encontré una legión de Yoes ladrones. "Imposible, yo nunca le robo a nadie ni cinco centavos". ¿Cómo va a ser posible que aparezcan Yoes del robo allá adentro? Pues imposible o no, aunque rechazara, ahí estaban. Les advierto que en el terreno de la vida práctica alguien podría dejar un tesoro de oro puro, yo no sacaría ni una sola moneda, aunque dicho está que "ante el arca abierta, hasta el justo peca". Pero por ese lado estoy seguro de no fallar, ni dejándome oro en polvo lo sacaría, ni un miligramo de oro. Sin embargo, con cuánto dolor descubrí que allá en el fondo existían Yoes del robo.

Cuando observaba con el sentido de auto observación psicológica, los veía huyendo. El ladrón que roba y huye despavorido, horribles caras de robo. Quedé horrorizado de mí mismo, pero no tengo ningún inconveniente en confesarlo, porque si no lo confesara sería señal de que todavía están vivos esos Yoes ahí adentro. El hipócrita tiene la tendencia de ocultar sus propios defectos. Así pues que no tengo ningún inconveniente en confesarlo. Tenía esa clase de Yoes, aun llevando una vida honrada los tenía. Aun pagando las deudas ajenas los tenía. ¿Qué me tocó? Desintegrarlos, reducirlos a polvareda cósmica y eso me causó horror.

Yes brethren, within oneself, in that hidden side of oneself (which is unseen), one carries unspeakable and indescribable monstrosities. There is always somebody around who washes his hands saying: "I am a good man, I don't steal from anybody, not even a nickel, I have done many charitable deeds, I am a good husband, a good parent, a good son, I do not kill, I don't steal, I don't take away my neighbor's woman, then I am a saint..." Those who speak like that are (without a doubt) candidates for the Abyss and the Second Death, they are lost cases. None of us should believe we are saints, because in the hidden side of ourselves, in that unseen side, we carry unspeakable and horrible monstrosities, that we don't even have a suspicion about it. Unfortunately, people live in a small part of themselves. They don't see the whole picture, they only see a spot, and every one has formed a portrait of themselves: a portrait of an honest man, and a portrait of a charitable gentleman, etc.

According to that portrait, we condition our existence, and we act and react incessantly from that position. Right there is our ruthlessness, our censorships, our criticisms, but we believe we are perfect.

It is worthwhile to reflect a bit on these things (on that hidden side of the psyche), if have the courage to see it. Everyone is suspicious, but nobody dares to face it, that hidden side of oneself where the factors that produce discord in the world precisely are; where the censorship, criticism, violence, envy, etc., are. Envy (for instance) becomes, let's say, the mechanism of this civilization, and that is pretty much inevitable. If somebody has a little car, and suddenly he comes across someone with a nicer automobile, he says: "Man, I want to improve myself a bit, let's see if I can get a better vehicle, and most of the time it happens that the little car he has is still good. Why does he want another better one? Simply because of envy. That envy is there, in the hidden side where we don't see, in the occult side of our own Psychological Moon.

Obviously, envy has become, **the secret spring of action**, and that is terribly lamentable. As we continue progressing in psychological self-exploration, we will become (each time) more conscious of ourselves, and this is the best. The time has arrived to understand that the errors we see [in others], are the ones we carry within ourselves.

Si hermanos, dentro de uno, en su interior, en ese lado oculto que no se ve de sí mismo, lleva monstruosidades inenarrables, indescriptibles. Allá quien se lava las manos diciendo: "yo soy un hombre bueno, yo no le robo a nadie ni cinco centavos, he hecho muchas obras de caridad, soy buen esposo, buen padre de familia, buen hijo, no mato, no robo, no le quito la mujer al prójimo, entonces yo soy un santo..." Esos que hablan así son candidatos seguros para el Abismo y la Muerte Segunda, son casos perdidos. Ninguno de nosotros se crea santo, porque en el lado oculto de sí mismo, en ese lado que no se ve, carga monstruosidades inenarrables, horribles, que ni remotamente sospecha. Desgraciadamente la gente no vive sino en una pequeña parte de sí mismo. No ve la totalidad del cuadro, solamente ve un rincón y se ha forjado cada cual un retrato sobre sí mismo; el retrato del hombre honrado, el retrato del caballero caritativo, etc.

De acuerdo con ese retrato condicionamos nuestra existencia y de ahí accionamos y reaccionamos incesantemente. Allí están sus mezquinidades, sus censuras, críticas, pero el se cree perfecto.

Bien vale la pena reflexionar un poco en estas cosas, en ese lado oculto de la psiquis, tener el valor de verlo. Todo el mundo lo sospecha, nadie se atreve a verlo de verdad cara a cara a ese lado oculto de sí mismo donde están precisamente los factores que producen discordia en el mundo, donde está la censura, crítica, violencia, envidia, etc. La envidia por ejemplo, convertida dijéramos en la mecánica de esta civilización, cuan inevitable es eso. Si alguien tiene un cochecito y ve de pronto que alguien pasó con un automóvil más hermoso, dice: "hombre, yo tengo ganas de mejorar un poco, voy a ver si me consigo un vehículo mejor". Después se le ocurre saber por qué desea un vehículo mejor, y muchas veces puede suceder que el cochecito que está usando le está sirviendo, ¿por qué desea otro mejor? Sencillamente por envidia. Esa envidia está allá en el lado oculto que no se ve, en el lado oculto de nuestra propia Luna psicológica.

Obviamente se ha convertido, repito, la envidia en **el resorte secreto de la acción** y eso es realmente lamentable. Cuando vayamos progresando en la auto exploración psicológica nos iremos haciendo cada vez más conscientes de sí mismos y eso es lo mejor. Ha llegado la hora de entender que los errores que nosotros vemos los cargamos dentro.

The moment has arrived to understand that as long as we don't know our hidden side, we will have bad relations with our fellow beings. It is necessary to learn how to establish friendly connections with others. How could we have good relationships with others, when we do not even have a good relationship with ourselves?

We must think about not only the physical Moon, but also about in the Psychological Moon we carry within ourselves. Our "I's" are a terrible monstrosity, and they are in the occult side that we can't see. [So now we see that] those visions Dante saw in his "Divine Comedy", (the claws, the horrible flaps, the teeth, the hooves), are the monstrosities and the monsters that exist in the hidden side of us, in the side we don't see.

In the work on us there are very difficult steps. What happens when we work on ourselves is that we change. Obviously, when we change we are misinterpreted by our fellow beings. It may happen that our fellow beings don't want to change, that they live bottled within time (that they are the result of many yesterdays), and if we change, they screech, they protest and mistakenly appraise [or judge] us. All of this must be known by the Gnostic Student.

Around the world many moral codes have been written, but what is morality? Is it perhaps good for the dissolution of the "I"? Does it illuminate that hidden side of us, the side we don't see? Could it lead us to sanctification, or something? Nothing like that. Morality is a child of customs, from a place, from an epoch. What in one place is moral, in some other place is immoral. What in one epoch was moral, has stopped being moral in a later epoch. Thus, where are we? Where is the [true] morality?

In China, to kill one's father was conforming to justice when he was too old and incapable to take care of himself. What would we say here if a man kills his father? Patricide. Right? Thus, morality is slave of the place, costumes, and the epoch.

Then, what good are moral codes written in the world? What is the use of such brilliant codes? Could they dissolve the "I"? Could they illuminate the hidden face of our Psychological Moon. [No, they are worth] nothing: they are not good; on the path of the dissolution of the "I" at first glance we would seem to be immoral. What type of morality do we need to follow then? Which one (if the codes are not good)? And so, then what?

Ha llegado la hora de entender que en tanto nosotros no conozcamos ese lado oculto de sí mismos, estaremos mal relacionados con el prójimo. Es necesario aprender a relacionarnos mejor con nosotros mismos para poder relacionarnos mejor con los demás. ¿Cómo podríamos relacionarnos bien con el prójimo cuando ni siquiera nos hemos relacionado bien consigo mismos?

No solamente debemos pensar en la Luna física, sino en la Luna psicológica que interiormente cargamos. Nuestros Yoes son una monstruosidad terrible, están en el lado oculto que no vemos. Entonces esas visiones que el Dante viera en su Divina Comedia, "garras y aletas horribles, dientes, pezuñas", son monstruosidades y monstruos que existen en el lado oculto de nosotros mismos, en ese lado que no vemos.

En el trabajo sobre sí mismos hay pasos muy difíciles. Sucede que cuando trabajamos sobre sí mismos, cambiamos. Obviamente al cambiar somos mal interpretados por nuestros semejantes. Sucede que nuestros semejantes no quieren cambiar, ellos viven embotellados en el tiempo, son el resultado de muchos ayeres y si nosotros cambiamos ellos gritan y protestan y nos juzgan equivocadamente. Todo esto debe saberlo el estudiante gnóstico.

En el mundo se han escrito muchos códigos de moral, pero ¿qué cosa es la moral? ¿Serviría acaso para la disolución del Yo? ¿Podría iluminarnos el lado oculto de sí mismos, ese lado que no se ve? ¿Podrá conducirnos a la santificación, o qué? Nada de eso. La moral es hija de las costumbres, del lugar, de la época. Lo que en un lugar es moral, en otro lugar es inmoral. Lo que en una época fue moral, en otra época dejó de serlo. Así pues ¿en qué quedamos? ¿En qué queda la moral?

En la China matar a su padre era justo cuando ya éste estaba demasiado anciano e incapaz de bastarse a sí mismo. ¿Qué diríamos nosotros aquí si un hombre mata a su padre? Parricida. ¿Verdad? Así pues la moral es esclava del lugar, de las costumbres y de la época, repito. Entonces ¿de qué sirven los códigos de moral que en el mundo se han escrito? ¿de qué sirven tan brillantes códigos? ¿Podrán ellos disolver el Yo? ¿Podrían iluminar la cara oculta de nuestra luna psicológica? Nada, no sirven; en el camino de la disolución del Yo, a simple vista pareceríamos inmorales. ¿Qué clase de moral necesitamos entonces seguir? ¿Cuál, si no sirven los códigos? ¿Entonces qué?

There is a type of ETHICS that you do not know about. Some people know it in the Himalayan mountains. I am referring to that naturally upright type of conduct. This type of ethics was condensed by the Tibetans in the Paramitas². It is a shame that the Paramitas couldn't be translated to a western language. I have searched for them and I have not found them, but they are the Real Ethics. So, who understand them? Maybe you understand them, maybe you don't.

If all of you change, what may happen is that people will turn against you. If some of you change, what may happen is that all of us here may be judging you badly, we point to you as an immoral, evil person, saying: "see what he has done". Let's say the 'censorship' comes out and it is because people want the initiate to stay bottled in the past, so that the initiate can (in no way) surge to the new, to change. When the initiate changes, he is misinterpreted, and mistakenly judged.

Thus, the Ego is time, and somebody else's Ego won't tolerate that someone else came out from time. He doesn't forgive him in any way. I myself was expelled from school because I made the decision to change. They tormented me so much, the teacher's ruler was always over me incessantly, the ear pulling, the knocks on my head, because I didn't exert ability on those subjects very fundamental for them. Things that are easy for them and they feel proud about having them.

I was also kicked out from my own paternal house, I was expelled from everywhere. Their conclusion: I was a calamity, simply because I was changing. I didn't want to be immersed in time. Then I was condemned as a heretic, evil, and terrible. They even chased me to try to kill me; enemy number one of the orthodox religion. The conclusion: I put myself as is said, "out of the wave" [or out of the influence]. And they couldn't forgive me because "I got out of the bucket" and they didn't forgive me.

If one of you changes, you can be sure that others will criticize you. We even want the Teacher to go according to certain established norms at the time. I am sure that you would see with pleasure that I got out of those norms. You all have your norms, and if I get out of those norms: then, what? You no longer would see me with pleasure. You would possibly say: "see what He is doing, and He is a Master", "Impossible, that man is not a Master".

² The term **Pāramitā** means "Perfect" or "Perfection". In Buddhism, the Paramitas refer to the perfection or culmination of certain virtues. These virtues are cultivated as a way of purification, purifying karma and helping the aspirant to live an unobstructed life, while reaching the goal of Enlightenment.

Hay un tipo de ÉTICA que ustedes no la conocen. Algunos la conocen en los himalayas. Me refiero a ese tipo de conducta recta de la Naturaleza. A esa ética que un día los tibetanos condensaron en los Paramitas. Lástima que los Paramitas no pudiesen ser traducidos pues en el lenguaje occidental. Los he buscado y no los he hallado. Ética real. Luego ¿quién los entiende? Tal vez ustedes los entendieran, tal vez no.

Si ustedes cambian puede ser que la gente se vuelva contra ustedes. Si alguien de ustedes cambia puede suceder que todos lo que aquí estamos lo estamos calificando mal, lo estamos señalando como inmoral, malvado, "vean lo que ha hecho". Es decir, surge la censura y es que la gente quiere que el iniciado permanezca embotellado en el pasado. De ninguna manera que el iniciado surja a lo nuevo, que cambie. Cuando el iniciado cambia es mal interpretado, juzgado equivocadamente.

Así que el Ego es tiempo y el Ego ajeno no puede tolerar que al quien se salga del tiempo. No le perdona de ninguna manera. A mí me expulsaron de la Escuela porque resolví cambiar. Me tenían demasiado atormentado. La regla de los profesores llovía sobre mí incesantemente, los jalones de orejas, los golpes en la cabeza, porque no dominaba aquellas materias, que para ellos son muy fundamentales. Cosas que para ellos son fáciles y se enorgullecen de tenerlas.

Además me echaron de mi propia casa paterna. Me expulsaron de todas partes. Conclusión: yo era una calamidad, sencillamente porque estaba cambiando. Yo no quería seguir metido en el tiempo, entonces se me condenaba como hereje, malvado, terrible. Hasta me perseguían para darme muerte; enemigo número uno de la religión ortodoxa; conclusión: me coloqué, como dice un dicho por ahí, "fuera de onda". No podían perdonarme que "me saliera del guacal (cesto)" y no perdonaron.

Si alguno de ustedes cambia, pueden estar seguros de que todos los demás les criticarán. Queremos que hasta el mismo maestro camine de acuerdo con ciertas normas establecidas en el tiempo. Yo les aseguro que ustedes no mirarían con agrado que yo me saliera de esas normas. Ustedes tienen sus normas y si yo me salgo de esas normas, entonces ¿qué? Ya no mirarían con agrado eso. Posiblemente dirían "vean lo que está haciendo, y es un Maestro", "imposible, eso no es un Maestro".

Why? Only because I wanted "to get out of the bucket", because I didn't want to be trapped in their norms. Because I didn't want to be bottled within time. **Because I didn't want to be enclosed in their morality codes.** And although it seems incredible, each one of you follow a specific code of morality. Some of you will follow the Ten Commandments which are already stipulated, and from there you won't get out not even with canyon shots. Some others of you follow norms (more or less) pre-established by your families in time. Some of you follow determined rules of conduct learned in different, pseudo-esoteric schools, that you heard from your religious preceptors.

When somebody gets out, when somebody doesn't behave according to those norms (that you have established in your minds), then that person is "unworthy" for you all, he/she is evil. So, you can see how difficult it is to reach the Intimate Self-Realization of the Being. As one continues psychologically self-observing, one continues eliminating that hidden face, one realizes that in one's interior there are factors one ignores, elements that one does not even remotely suspect one has.

When we eliminate such factors, we originate psychological changes; and obviously, they are reflected onto our fellow beings, those changes are misinterpreted by our fellow beings. In no way may the fellow being accept that somebody doesn't behave according to established norms, according to written codes, according with sustained principles.

Many times it happens that, in the work upon ourselves, we have to become "immoral". When I speak about "immoral" we must understand this, written it between quotes and underlined. I am referring not to the way it is commonly understood, in a negative form. What I only want is to define this word in the right or dignifying way, in the positive sense, in the edifying way, in the sense that: there is the need to avoid the obsolete codes or certain modalities without solid bases.

For instance I am going to call the attention to someone because he has arrived at the end of class: "That is not correct, you have made a scandal: you must come early, at the beginning [of class]; we begin at 9 in the evening". Well, we will come to the conclusion that the way is frequently difficult; it is a narrow road, a constricted path. On both sides there are horrendous precipices, marvelous ascents and horrible descents.

¿Por qué? Porque quise "salirme del huacal" porque no quise seguir metido en sus normas. **Porque no quise seguir embotellado en el tiempo. Encerrado en sus códigos de moral.** Y aunque parezca increíble, cada uno de ustedes sigue determinado código de moral. Algunos de ustedes seguirán los Diez Mandamientos que ya están estipulados y de ahí no se salen ni a cañonazos. Otros de ustedes siguen normas más o menos preestablecidas por sus familias en el tiempo. Algunos de ustedes siguen determinadas reglas de conducta que aprendieron en distintas escuelas pseudo-ocultistas, pseudoesotéricas, que oyeron de sus preceptores religiosos.

Cuando alguien se sale, cuando alguien no se comporta de acuerdo con esas normas que ustedes tienen establecidas en sus mentes, ese alguien es un indigno para ustedes, es un malvado. Veán ustedes cuan difícil es llegar a la Auto-Realización Intima del Ser. A medida que uno se va auto observando psicológicamente, va eliminando esa cara oculta; va conociendo que en su interior hay factores que ignora, elementos que ni remotamente sospecha.

Cuando eliminamos tales factores, se originan cambios psicológicos; obviamente se reflejan sobre sus semejantes, esos cambios son mal interpretados por el prójimo. De ninguna manera el prójimo puede aceptar que alguien no se comporte de acuerdo con las normas establecidas, de acuerdo con los códigos ya escritos, de acuerdo con los principios sustentados.

Resulta que en el trabajo (sobre sí mismos) muchas veces tenemos que volvernos "inmorales". Cuando hable de "inmorales" hay que saber entender esto, ponerlo entre comillas y subrayado. Me estoy refiriendo, no estoy citando esta palabra en la forma que ustedes la están entendiendo, en la forma negativa. Quiero únicamente aclarar esta palabra en el sentido edificante, en el sentido positivo, constructivo, en el sentido de que hay la necesidad de evitar los códigos caducos de ciertas modalidades sin basamento sólido.

Por ejemplo voy a llamar la atención de alguien porque ha llegado al final de la clase: "eso no está correcto, has hecho un escandalo, hay que llegar siempre temprano, a la hora que empezamos; a las 9 de la noche". Bueno, llegamos a la conclusión de que la vía suele ser difícil, el camino angosto, estrecho. Por lado y lado hay horrendos precipicios, subidas maravillosas, bajadas horribles.

There are many paths, but none of them lead us to the dominion of a specific zone of the Universe. We could say, they won't convert any of us into a Cosmocreator (speaking in Hindustani way). Some other paths lead us to specific paradises; we fall, and they bring us back to Earthly sufferings. Yet other paths lead to the Abyss and to the Second Death. There are paths that lead us away from the 'central way' with marvelous sanctity [or holiness] appearances, but they lead us to the Abyss and to the Second Death. It is difficult not to get lost. What is normal is to get lost most of the time (because they let themselves get carried away by an established moral code), they get lost, and they fall into the Abyss of Perdition.

And then what? How is it done? Psychologically self-observing in a continuous way and before censoring others: we censor ourselves. Before becoming violent with others: we self-explore in order to know our own violence, our intimate violence, even though we reject it (thinking we don't have it).

If people lived in a more conscious way, everything would be different. Unfortunately we, as we have said many times, have made many subjective portraits, because we only live in a small part of ourselves. When we project our consciousness upon that unseen part [that hidden part of ourselves], then the portraits stop being nourished and we stop retaining them, and they become cosmic dust. They have no chance, we are changing. What a small and deformed portrait we have made out of ourselves? How awful and, unfortunately, far from the truth are those pictures?

I was thinking loud voice: you all are forming part of your own reflections. How ruthless we are and, nonetheless, we do not even remotely suspect that we are ruthless at all, that in the hidden side of ourselves we carry such despicableness.

Sometimes we think that if these Gnostic Esoteric Groups went along better: we would be happier. We even demand an ideal world in which to work. If we went to the mountains (or to the most profound valleys), we would believe that we would walk alone better. But, what good is it to enclose oneself in a cave if within ourselves we carry all those factors that are: envy, lust, hatred, etc. etc.? We are not perfect, the Father alone is perfect. That is obvious.

You are all here gathering like little saints, yes, that is what it is, but deep inside you all have envy, disputes, hatreds, vicious criticisms, etc.

Caminos, pueden haber muchos caminos, pero ninguno lo conduce a uno al dominio de determinada zona del Universo; es decir, no lo convierten de hecho en un Cosmocrator, para hablar esta vez en el sentido indostánico. Otros lo llevan a determinados paraísos; caemos, nos traen de nuevo a los sufrimientos de la Tierra; los otros al Abismo y a la Muerte Segunda. Hay sendas que se escapan al camino central con apariencias maravillosas de santidad, pero que conducen al Abismo y a la Muerte Segunda. Es difícil no perderse, lo normal es que se pierdan muchas veces por atenerse a un código de moral establecido, se pierden, caen en el Abismo de perdición.

Entonces qué, ¿cómo hacer? Auto observarse psicológicamente en forma incesante y antes de censurar a otros, censurarse a sí mismos. Y antes de ser violentos con otros, autoexplorarse para conocer su propia violencia, su violencia íntima, aunque la rechace y piense que no la carga.

Si la gente viviera en una forma más consciente, todo sería diferente. Desgraciadamente nosotros, como lo hemos repetido tanto, nos hemos formado muchos retratos subjetivos, porque sólo vivimos en una pequeña parte de sí mismos. Cuando proyectamos nuestra consciencia sobre esa parte que no se ve, los retratos dejan de ser alimentados y sostenidos y se vuelven polvareda cósmica, pues toca, estamos cambiando. Qué pequeños y deformes retratos nos hemos forjado de sí mismos, qué mezquinos y qué lejos están esos retratos de lo que realmente somos, desgraciadamente.

Estaba pensando en voz alta, ustedes están formando parte de sus propias reflexiones. Cuán mezquinos somos y sin embargo ni remotamente sospechamos que somos mezquinos, que en el lado oculto de sí mismos cargamos la mezquindad.

A veces pensamos que si estos grupos esotéricos gnósticos caminaran mejor, seríamos más felices. Incluso nosotros reclamamos un mundo ideal para trabajar. Si fuéramos a las montañas, o a los valles más profundos, creeríamos que así caminaríamos mejor, mas ¿de qué sirve encerrarse en una cueva cuando dentro de sí mismos cargamos todos esos factores que son: envidia, lujuria, odio, etc.? No somos perfectos, perfecto solamente es el Padre, eso es obvio.

Aquí están todos reunidos como santitos, si, así es, pero en el fondo, ustedes tienen envidias, disputas, odios, críticas malsanas, etc.

You (all) don't know however, that each one sees other people's errors, but no one sees it in himself. Nobody ever comes to thinking that the error he sees in others is the one he carries within. He never thinks about it, there are very few brethren who know how to reflect about these things, and those who understand are few. Why would we like something ideal? An ideal world in which nobody hates anyone, where we were all like brothers, where everyone is dedicated only to wisdom and love? Why? Is there any reason to wish that? Indeed, there is not.

Even if a group is in an advanced chamber, this comes to symbolize, it comes to represent precisely life out there, life that is out of the chamber. You know that life, the train of life, and humanity as a whole, is full of terrible defects.

You know that the amorphous multitude that abundantly exists, is full of Anger, Greed, Lust, Envy, Laziness and Gluttony, etc., etc. They are not the ideal, are they? Why should we want our small group be ideal? This small group represents humankind, it represents those heaps, those millions of people in the world. Here is this small group with the same errors that the multitudes have. So, then in this small group there is a wonderful school, there is a magnificent psychological gymnasium.

That a certain brother said something to another brother, whoever said it, instead of saying it, should investigate himself. Look at that hidden side to see: why did he say it. Why did he censure his fellow being? That a sister said something about another sister, well, instead of continuing to criticize, she should be exploring herself to see that part of the inner Moon that is not visible. And also to be sure that the error she is seeing in another person, is surely carried in the hidden side of herself. If we know how to take advantage of them: then the defects of our brethren would (instead of being the subject of our criticizing) be very useful for the self discovery of ourselves.

It is marvelous and extraordinary that in a small group: the whole of humanity is represented. Here is a precious gymnasium [which we know is] necessary for self discovery, we must take advantage of it. If a group were made out of perfect people, then there would be no need for the existence of the group, what for? If everybody achieved perfection, why should we form a group?

No saben, sin embargo que cada cual ve el error de los demás, pero no lo ve en sí mismo; a nadie se le ocurre que el error que está viendo en otros lo carga adentro de sí mismo. Eso no se le ocurre, son pocos los hermanos que saben reflexionar en estas cosas, son pocos los que saben entender. ¿Por qué quisiéramos nosotros algo ideal, un mundo en donde nadie se odiara, donde todos fuéramos hermanos, donde todos se dedicaran únicamente al saber y al amor? ¿Por qué? ¿Hay razón para desear eso? En verdad que no la hay.

Aunque un grupo esté en cámaras avanzadas, viene a simbolizar, viene a representar precisamente a la vida allá, a la vida que está fuera de esta Cámara. Ustedes saben que la vida, el tren de vida, la humanidad en conjunto está llena de terribles defectos.

Ustedes saben que esa multitud amorfa que abunda por allí, está llena de ira, de codicia, de lujuria, de envidia, orgullo, pereza y gula, etc. No es ideal, no, no lo es, ¿por qué este pequeño grupo queremos que sea ideal? Este pequeño grupo representa a esa humanidad, a esos montones, a esos millones de personas que hay en el mundo. Aquí está ese pequeño grupo con esos mismos errores que tienen las multitudes; entonces en este pequeño grupo hay una escuela maravillosa, hay un gimnasio psicológico magnífico.

Que el hermano tal dijo algo al hermano tal, el que dijo en lugar de decirlo debe investigar a sí mismo, mirar esa parte oculta de sí mismo, esa parte que no se ve, a ver ¿por qué lo dijo? ¿por qué censuró al prójimo? Que la hermanita tal dijo algo de la otra hermanita tal, bueno, en lugar de estar criticando debería auto-explorarse para ver esa parte de la Luna interior que no se ve, y también seguro que el error que está viendo a la otra persona, seguro lo carga en esa parte oculta de sí misma. Si eso lo sabemos aprovechar, precisamente los propios defectos de nuestros hermanos en vez de estarlos criticando, nos serían muy útiles para el auto descubrimiento de sí mismos.

En un pequeño grupo —es maravilloso, extraordinario— está representada toda la humanidad, hay allí un gimnasio precioso, necesario para el auto descubrimiento, hay que aprovecharlo. Si un grupo fuera de perfectos, entonces no habría necesidad de que existiera ese grupo, ¿para qué? Si todos llegaron a la perfección ¿para qué formar ese grupo?

This group exists because we are not perfect, that is why it does exist. If we were perfect this group would not exist. The errors of ours, the errors of all the brethren (added up) are the errors of humanity. Here we can witness (and see examples), this is a sample of what humanity is. Thus, let's take advantage of this sample: let's take advantage of this school. Instead of judging and condemning our fellow beings, let's judge ourselves. That error (that we see in others) must serve us as an illustration for our consciousness. This will allow us to know that we carry that error in the unknown part of our psyche. See how useful a School of Regeneration is?

This is a School of Regeneration, but we become fools when we leave the school and we play hooky, looking for the ideal humanity. Where are we going to find it, in what part of the cosmos? Impossible. Right? There is a Divine Humanity, yes, but it is not a common humanity, no. I am referring emphatically to the Conscious Circle of Solar Humanity, to that circle which operates upon the Superior Centers of the Being. This is the only humanity that I would call ideal.

How are we going to call the neighbor's son ideal? How are we going to call the run-of-the-mill people around us ideal? All of us need each other. The mistakes of the neighbor are especially useful to us, we can use them as an indicator (when we pay attention to the reaction produced in us). If I discover that Mr. So-and-So is full of Envy (and that bothers me) then I have to be a little reflective. Am I condemning the life of Mr. So-and-So? The fact that I am judging and condemning the life of that person shows that I have that which I condemn in the profundities of my subconsciousness.

It is necessary to know (very well) who is the one who judges and condemns. Who is the censorer? Which one is the "I" of criticism? It is worthwhile to reduce the "I" to cosmic dust.

I now end my chat and you may ask questions at your entire freedom.

Este grupo existe porque no somos perfectos, por eso existe. Si fuéramos perfectos este grupo no existiría. Los errores de nosotros, los errores de todos los hermanos sumados entre sí son los errores de la humanidad. Aquí está testificada, ejemplarizada, esta es una muestra de lo que es la humanidad; pues aprovechemos esta muestra, aprovechemos ésta escuela. En vez de censurar a nuestros semejantes censurémonos a sí mismos el error que en otros veamos, debe servirnos de ilustración para la consciencia, nos permitirá saber que nosotros cargamos ese error en la parte desconocida de nuestra propia psiquis. Vean ustedes cuan útil es una escuela de regeneración.

Es una escuela de regeneración, mas somos tontos cuando dejamos la escuela y nos vamos de pinta buscando una humanidad ideal. ¿Dónde la vamos a encontrar, en qué parte del Cosmos? Imposible ¿verdad? Hay una humanidad divina, si, pero no es la humanidad corriente, no. Me refiero en forma enfática al Círculo Consciente de la Humanidad Solar, a ese Círculo que opera sobre los Centros Superiores del Ser. Es la única humanidad que yo diría ideal.

¿Cómo vamos a llamar ideal al hijo del vecino? ¿Cómo vamos a llamar ideales a las personas corrientes que nos rodean? Sin embargo, todos nos necesitamos; los errores del vecino precisamente son muy útiles para nosotros, podemos utilizarlos como indicación (prestando atención a la reacción que nos producen). Si yo descubro que fulano de tal está lleno de envidia (y eso me molesta) pues debo ser un poquito reflexivo, estoy censurando la vida de fulano de tal. El hecho de que está censurando la envidia de esa persona indica que yo la tengo en las profundidades de mi subconsciente.

Ahora bien, hay que saber muy bien quién es quien censura. ¿Quién es el censorador? ¿Cuál es el yo de la crítica? Vale la pena que lo reduzcamos a polvareda cósmica.

Hasta aquí mi plática. Pueden preguntar con entera libertad.



Q.—How would you explain the Gorgons?

A.—The Gorgons? What do you want to know about the Gorgons? Perhaps Virgil, the poet of Mantua, didn't speak [of them] in *Aeneid*? Didn't Dante Alighieri speak in the Divine Comedy? What do you want to know about the Gorgons? The Gorgons, with the three gorgoic venoms, are nothing else but the Three Furies about which Virgil speaks in his *Aeneid*. They exist over there, they exist, yes, I already told you, they are the Three Furies in the Christic esotericism.

We could call them:

1. first Judas - the demon of Desire
2. the second we could call Pilate - the Demon of the Mind, and
3. the third we can call Caiaphas - the demon of Ill-Will [or Evil-Will].

[In Greek Mythology] Perseus³ beheaded them with his blazing sword. Who did it? Now what matters is that each one of us beheads the Three Inner Gorgons [within ourselves]. They belong precisely to that hidden side of oneself, the side not visible at first sight.

Q.— When you mentioned something about the Moral Code, I think there may be a danger of converting the Gnostic Teachings into a “moral” code if we don't understand the teachings. That danger exists, doesn't it?

A.—That's right, and I see a remarkable tendency, in the Gnostic Movement's brethren, to write moral codes. And all of them have the tendency to respect those codes. Everybody wants to establish moral codes within the movement with the purpose that the all of the brethren adjust themselves to the codes. In the long run, those codes become absurd, rotten, clumsy, and become bottles for the mind. And then, failure arrives in the work for the dissolution of the Ego.

It happens that in this Work, one must do things that would seem immoral. Some times one has to get out of certain norms under which we are submitted, in order to achieve something.

What happens [in this Work] is that when one believes one is doing good, one is doing bad. It is precisely when one is [actually] doing better that others think we are wrong. The path is like this. There is so much virtue in the wicked and so much wickedness in the virtuous. There are tremendous dangers, one can get into an alley and believe one is right and then one becomes separated from the Real Path.

Samael Aun Weor

P. ¿Podría explicarnos sobre las Górgonas?

R. Las Górgonas. ¿Qué quieres saber sobre las Górgonas? ¿Acaso no habló Virgilio, el poeta de Mantua en la *Enéida*? ¿No habló el Dante Alighieri en la Divina Comedia? ¿Qué quieres saber sobre las Górgonas? Las Górgonas, con sus venenos gorgóicos, no son otra cosa sino las Tres Furias de que nos habla Virgilio en su *Enéida*. Allí existen, allí están, si, ya les dije, las Tres Furias. Ahí están terribles en el Esoterismo Crístico.

Podríamos llamarlas

1. la primera Judas —el demonio del deseo
2. la segunda podríamos llamarla Pilatos — el demonio de la mente, y
3. la tercera podemos llamarla Caifás — el demonio de la mala voluntad—. ¿

Que las decapitó Perseo con la Espada Flamígera? ¿Quién lo hizo? Ahora lo que importa es que cada uno de nosotros decapite a las tres Gorgonas que llevamos dentro. Ellas pertenecen precisamente a ese lado oculto de sí mismo, a ese lado que no se ve a simple vista.

P.— Cuando usted mencionaba eso del código moral, se me ocurre que puede existir el peligro de que convirtamos las enseñanzas gnósticas en un código “moral” si no comprendemos realmente la enseñanza. Puede existir ese peligro también ¿no es cierto?

Así es, y veo que hay marcadísima tendencia en los hermanos del Movimiento Gnóstico a escribir códigos morales. Y todos tienen la tendencia de que esos códigos sean respetados, todos quieren establecer códigos morales en el Movimiento a fin de que la totalidad de los hermanos se ajuste a esos códigos. A la larga esos códigos resultan absurdos, rancios, torpes, se convierten en botellas para la mente. Entonces viene el fracaso en el trabajo de la disolución del Ego.

Sucede que en este trabajo hay que hacer cosas que parecerían inmorales, tiene uno que salirse a veces de ciertas normas a que todos están sometidos.

Sucede que cuando uno cree que va muy bien, va muy mal. Precisamente cuando uno mejor va es cuando los demás piensan que uno va mal. El camino es así. Hay mucha virtud en los malvados y hay mucha maldad en los virtuosos; hay peligros tremendos, uno puede meterse por un callejón que cree es correcto y se aparta del Real Camino.

Samael Aun Weor

³ the son of Danaë and Zeus and husband of Andromeda who killed the Gorgon Medusa.